

Contacto:  s.serrabusquets@uib.es

Campus obert

CUESTIONES DE ACTUALIDAD DESDE LA ÓPTICA DE EXPERTOS UNIVERSITARIOS **Coordinan:** Sebastià Serra i Busquets, Antoni Vives Reus i Rafel Puigserver Pou (CEDOC-UIB)

Dos versiones. Misma lengua

Tema

Cada vez son más los historiadores que recurren a ejemplos muy diferentes entre sí para demostrar la existencia de los llamados *Països catalans*, si bien no como entidad política, sí como referente lingüístico y cultural



Escribe

Gabriel Ensenyat Pujol
Profesor del Departament de Filologia Catalana (UIB)

Un exemple medieval de Països Catalans

Un dels tractats quirúrgics més importants de l'escolàstica fou la *Cirurgia* de Teodoric de Borgognoni (o de Luca). Per això, de l'original llatí, se'n feren dues versions en català, a principis del segle XIV, sota l'empareda de les respectives corts catalanoaragonesa i mallorquina.

La primera, cap a 1300, fou a càrrec de Guillem Corretger, un mallorquí resident a València, amb l'objectiu de posar en català, com diu literalment el text ("romans catalanes"), una obra llatina que molts cirurgians ja no eren capaços d'entendre. Corretger va estar al servei del monarca catalans Alfons el Liberal (1285-1291) i Jaume II el Just (1291-1327). La segona anà a cura de Bernat de Berriac, metge de la cort mallorquina, originari d'Elna (Rosselló), que l'acabà el 1310. La seva intenció consistia a corregir i millorar el text anterior (i, realment, la seva versió és més elaborada i precisa).

Com podem observar, enlloc no es veu cap frontera lingüística ni cultural: la primera traducció la fa un metge mallorquí que viu a València i fa part de la cort catalanoaragonesa. La segona, un metge rossellonès al servei dels reis de Mallorca.



Necesidad de acuerdos sociales

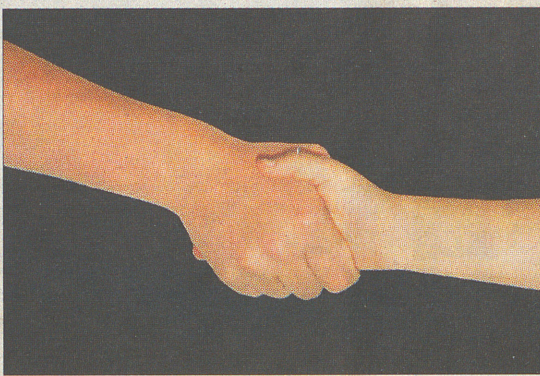
Tema

Hoy en día la mediación es cada vez más, más necesaria frente a conflictos de diversa naturaleza para resolver problemas y tensiones que afectan a la ciudadanía, atendiendo a las personas y a su vida cotidiana.



Escribe

Joana Amengual Bibiloni
Psicòloga-Especialista Universitari en Mediació de conflictes familiars per la UIB



Mediació davant els conflictes

Des de fa un parell d'anys la UIB està formant a professionals en Mediació familiar. I, què es la mediació? La mediació es un procés alternatiu de resolució de conflictes, a on de manera voluntària, dirigits per un professional imparcial, se coopera per arribar a acords que satisfacin per iguals a tots els implicats.

Quins tipus de conflictes son mediabls? Processos de separació o divorci, custodia dels fills menors, us de la vivenda, dificultats entre pares i fills, conflictes derivats de l'atenció i cura de les persones dependents, conflictes a les comunitats de veïns, conflictes hipotecaris, en matèria de successions, assegurances, etc.

Quines avantatges té la mediació davant els procediments judicials? La mediació evita llargs processos judicials, estalviat costos: econòmics, de temps i emocionals. El principal problema que es troba la mediació a hores d'ara és el desconeixement de la gent. A Espanya encara no existeix la anomenada "cultura de mediació".

Nueva crisis en Argentina

Tema

Argentina vive estos días una nueva crisis financiera, que se manifiesta en una fuerte devaluación de su moneda. Estos problemas financieros pueden poner en peligro la tímida y anunciada recuperación económica mundial de este 2014.



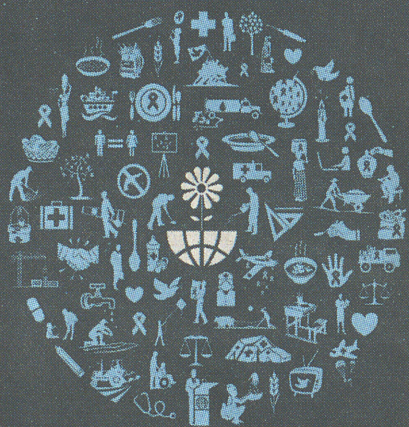
Escribe

Josep Maria Buades
Doctor en Historia y Master en Dirección y Administración de Empresas por ESADE

El Dòlar Messi

2014 ha començat agitat per a les economies emergents. La baixada del preu de les *commodities*, la paulatina supressió dels estímuls monetaris de la Federal Reserve i (paradoxalment) la recuperació de les economies avançades dibuixen un quadre més incert per a molts països, des d'Austràlia fins a Turquia, que en els últims anys s'havien vist afavorits pels fluxos comercials i d'inversions. I la incertesa adoba el terreny per a l'especulació.

Després de Veneçuela, l'Argentina ha patit especialment el cop, per ser una de les economies emergents més afeblides, en gran part per les desastres polítiques heterodoxes del matrimoni Kirchner. El senyal d'alarma es disparà quan al mercat negre el dòlar es vengué a deu pesos (com el número de la camiseta de Messi). Al contrari que els brasilers, els argentins disposen de relativament poques reserves al banc central i són més sensibles a la tempesta monetària. A més, la pèrdua de credibilitat del govern ha accelerat la cursa a les cases de canvi, en un país en què el dòlar és la referència com a dipòsit de riquesa.



UN MUNDO NUEVO, PROYECTO COMÚN

Manos Unidas
CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE

Hazte socio - Colabora
902 400 707 - www.manosunidas.org